

Dati Tecnici - Technical Data - Technische Daten - Datos Tecnicos - Données Techniques

Ø Connessione tubi - Ø Pipe connections - Ø Schlauchanschluss - Ø Conexión tubos - Ø Raccord tuyaux	1 ½"
Superficie di filtrazione (m²) - Filtering surface (m²) - Filtrierungsfläche (m²) - Superficie filtración (m²) - Surface filtrante (m2)	0,113
Portata Acqua (m³/h) - Flow rate (m³/h) - Wasserdurchflussmenge (m³/h) - Caudal de agua (m³/h) - Débit d'eau (m3/h)	5,5
Peso carica di sabbia* (Kg) - Sand weight* (Kg) - Gewicht Sandfüllung* (Kg) - Peso de la carga de arena* (Kg) - Poids charge de sable* (Kg)	40**
Pressione d'esercizio (Kg/cm²) - Working pressure (Kg/cm²) - Betriebsdruck (Kg/cm²) - Presión de servicio (Kg/cm²) - Pression de service (Kg/cm2)	2,5
Potenza assorbita - Absorbed power - Leistungsaufnahme - Potencia absorbida - Puissance absorbée	500 W

*sabbia non inclusa - *sand not included - *Sandfüllung nicht inkludiert - *arena excluida - *sable pas compris

** (granulometria da 0,5 a 0,7 mm) - ** (grain size classification of 16 / 32 inches) - ** (Körnung von 0,5-0,7 mm) - ** (granulometría de 0,5 a 0,7 mm) - ** (granulométrie de 0,5 à 0,7 mm)

legenda - legenda - legende - leyenda - nomenclature

A	- Tubo collegamento (NON FORNITO) mandata (Ø 50 mm interno, in PVC spiralato o altro materiale idoneo allo scopo).
	- Outlet connection pipe (NOT SUPPLIED) (ø 50 mm, spiral PVC or other material suitable for the purpose).
	- Verbindungsschlauch (NICHT MITGELIEFERT) Auslass (Ø innen 50 mm, aus Spiral-PVC oder einem anderen für den Zweck geeigneten Material).
	- Tubo de conexión (NO SUMINISTRADO) de impulsión (Ø interior: 50 mm, de PVC espiralado u otro material adecuado para el fin previsto).
B	- Tuyau de raccordement (NON FOURNI) alimentation (ø interne 50 mm, en PVC spiralé ou tout autre matériel convenant pour ce faire).
	- Tubo collegamento (non fornito) aspirazione (Ø 50 mm interno, in PVC spiralato o altro materiale idoneo allo scopo).
	- Suction connection pipe (NOT SUPPLIED) (ø 50 mm, spiral PVC or other material suitable for the purpose).
	- Verbindungsschlauch (NICHT MITGELIEFERT) Ansaugung (Ø innen 50 mm, aus Spiral-PVC oder einem anderen für den Zweck geeigneten Material).
C	- Tubo de conexión (NO SUMINISTRADO) aspiración (Ø interior: 50 mm, de PVC espiralado u otro material adecuado para el fin previsto).
	- Tuyau de raccordement (NON FOURNI) aspiration (ø interne 50 mm, en PVC spiralé ou tout autre matériel convenant pour ce faire).
	- Cavo alimentazione pompa filtro a sabbia (NON FORNITO) (cavo a norma con doppio isolamento, tipo H 05 VV-F, o superiore e di sezione almeno 3x1,5 mm²). Il cavo deve poter collegare efficacemente e senza alcuna interruzione il filtro a sabbia alla centralina elettronica della minipiscina.
	- sand-filter pump power cable (NOT SUPPLIED) (approved double-insulated cable, type H 05 VV-F, or greater, with a minimum cross section of 3x1.5 mm²). The cable must be efficiently connected without a break from the sand-filter to the Spa electronic control unit.
C	- Stromversorgungskabel Pumpe Sandfilter (NICHT MITGELIEFERT) (normgerechtes Kabel mit doppelter Isolierung, Typ H 05 VV-F oder höher und mit einem Querschnitt von mindestens 3x1,5 mm²). Das Kabel muss ordnungsgemäß und ohne Unterbrechungen das Sandfilter an das elektronische Steuergerät des Minipools anschließen können.
	- Cable de alimentación bomba-filtro de arena (NO SUMINISTRADO) (cable conforme a las normas, con doble aislamiento, tipo H 05 VV-F o superior y con una sección de al menos 3x1,5 mm²). El cable debe poder conectar eficazmente y sin ninguna interrupción el filtro de arena con la central electrónica de la Spa.
	- Câble alimentation pompe filtre à sable (NON FOURNI) (Ce câble doit être conforme aux normes, double isolation, type H 05 VV-F ou supérieur et d'au moins 3x1,5 mm² de section). Le câble doit pouvoir raccorder efficacement et sans interruption au filtre à sable à la centrale électronique de la Spa.

Predisporre le tubazioni (A-B-C) che collegano la Spa al filtro a sabbia, possibilmente in posizione interrata, ma in ogni caso riparate da schiacciamenti accidentali delle stesse, al fine di assicurare il buon rendimento dell'impianto.

NOTA: in corrispondenza dell'allacciamento dei tubi al filtro a sabbia, è opportuno prevedere delle valvole a saracinesca al fine di agevolare eventuali interventi sul filtro a sabbia.

ATTENZIONE: il filtro a sabbia deve essere installato in un luogo asciutto, riparato dall'acqua, dalle intemperie e con una buona aerazione, accessibile solo con l'ausilio di chiavi.

Predisporre un pozzetto di scarico ispezionabile per la pulizia del filtro (svuotamento periodico, cambio della sabbia o messa a riposo invernale).

NOTA: è consigliabile che il pozzetto di scarico sia predisposto nelle vicinanze del filtro a sabbia.

ATTENZIONE: prevedere delle valvole di drenaggio, per consentire lo svuotamento completo dei tubi.

Lay the pipes (A-B-C) connecting Spa to the sand-filter, if possible underground but in any case protected and where they cannot be accidentally compressed, to ensure proper system efficiency.

NOTE: it is advisable to fit gate valves where the pipes are connected to the sand filter, so that any maintenance required on the sand filter can be done more easily.

ATTENTION: sand-filter must be installed in a dry, airy and locked place, away from water and sheltered from bad weather conditions.

Arrange a drain well that must be inspectionable to allow the maintenance service: filter cleaning, periodic unloading, sand changing and laying idle during the winter.

NOTE: it is advisable for the ground drainage point to be placed near the sand-filter.

ATTENTION: provide drain valves at the lowest points, to allow complete emptying of the pipes.

Die Leitungen (A-B-C), die den Spa mit dem Sandfilter verbinden wenn möglich unterirdisch, auf jeden Fall aber geschützt vor zufälligen Quetschungen vorrüsten, um den ordnungsgemäßen Betrieb der Anlage zu gewährleisten.

ANMERKUNG: Am Anschluss der Schläuche an den Sandfilter sollten Sperrventile installiert werden, um eventuell notwendige Wartungsarbeiten am Sandfilter zu erleichtern.

VORSICHT: Der Sandfilter soll im trockenen Platz mit guter Lüftung installiert werden, dem vom Wasser und Unwetter geschützt ist, und dem nur mit Schlüssel zugänglich ist.

Ein Inspektionsschacht für die Reinigung des Filter vorbereiten (periodische Entleerung, Auswechslung des Sandes oder winterliche Ruhestellung).

ANMERKUNG: es empfiehlt sich den Ablaufschacht in der Nähe des Sandfilters anzulegen.

ACHTUNG: müssen am tiefsten Punkt Ablassventile montiert werden, damit die Rohre vollkommen trocken gelegt werden.

Predisponga los tubos (A-B-C) que conectan la Spa con el filtro de arena, posiblemente en posición soterrada (en cualquier caso protegidos contra aplastamientos accidentales), con el objeto de asegurar un buen rendimiento de la instalación.

NOTA: En correspondencia de la conexión de los tubos con el filtro de arena, es oportuno disponer unas válvulas para facilitar eventuales intervenciones en el filtro de arena.

ADVERTENCIA: El filtro de arena se debe instalar en un lugar seco, lejos del agua, y del mal tiempo, y en un lugar bien ventilado, accesible sólo con la ayuda de llaves.

Predisponer una alcantarilla de desagüe inspeccionable para la limpieza del filtro (vaciado periódico, cambio de la arena o inutilización invernal).

NOTA: es aconsejable que la alcantarilla de desagüe esté situada cerca el filtro de arena.

ATENCIÓN: Hay que colocar válvulas de drenaje en el punto más bajo para que los tubos puedan vaciarse por completo.

Installer les tuyaux (A - B - C) qui relient le Spa au filtre à sable, de préférence en les enterrant et de manière à ce qu'ils ne puissent être écrasés accidentellement, afin d'assurer un bon fonctionnement de l'installation.

REMARQUE: Il est important de prévoir des vannes à tiroir, au niveau du raccordement des tuyaux au filtre à sable, de manière à pouvoir intervenir sur ce dernier.

ATTENTION: Le filtre à sable doit être installé dans un endroit sec, loin de l'eau et les intempéries et bien aéré, accessible seulement avec l'aide des clés.

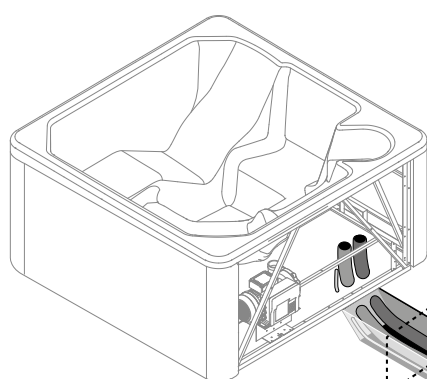
Préparer un fosse de vidange inspectable pour le nettoyage du filtre (vidange périodique, échange de sable ou repos en hiver).

REMARQUE: il est opportun que la fosse d'évacuation se trouve à proximité du filtre à sable.

ATTENTION: prévoir des vannes de drainage sur le point le plus bas pour le vidage totale des tuyaux.

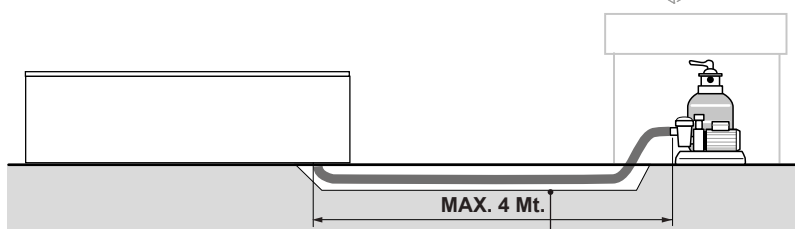
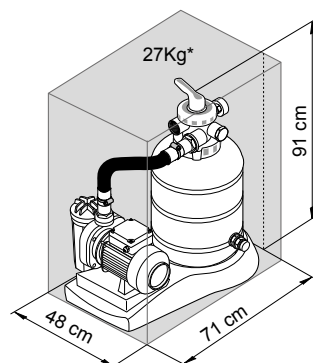
filtro a sabbia - sand filter

predisposizioni - arrangements - installationsvorbereitung - predisposición - prédisposition



POZZETTO DI SCARICO
DRAINAGE SUMP
ABFLUSCHACHT
ALCANTARILLA DE DESAGÜE
FOSSE D'ÉVACUATION

*sabbia non inclusa
*sand not included
*Sandfüllung nicht inkludiert
*arena excluida
*sable pas compris



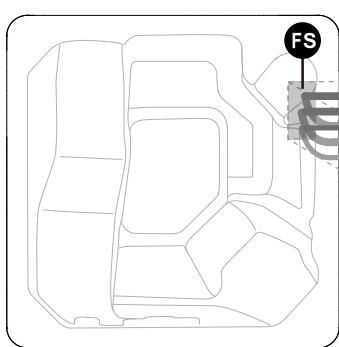
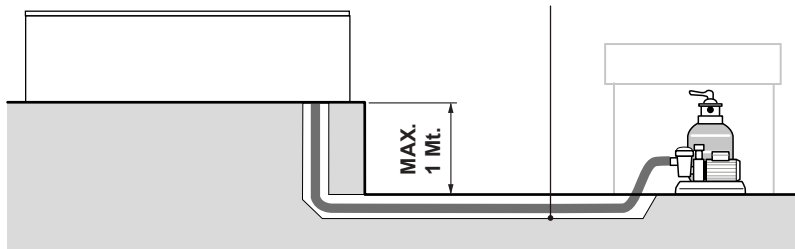
ATTENZIONE: PREVEDERE DELLE VALVOLE DI DRENAGGIO, PER CONSENTIRE LO SVUOTAMENTO COMPLETO DEI TUBI.

ATTENTION: PROVIDE DRAIN VALVES AT THE LOWEST POINTS, TO ALLOW COMPLETE EMPTYING OF THE PIPES.

ACHTUNG: MÜSSEN AM TIEFSTEN PUNKT ABFLUSSVENTILE MONTIERT WERDEN, DAMIT DIE ROHRE VOLLKOMMEN TROCKEN GELEGT WERDEN.

ATENCIÓN: HAY QUE COLOCAR VÁLVULAS DE DRENAJE EN EL PUNTO MÁS BAJO PARA QUE LOS TUBOS PUEDAN VACIARSE POR COMPLETO

ATTENTION: PRÉVOIR DES VANNES DE DRAINAGE SUR LE POINT LE PLUS BAS POUR LE VIDAGE TOTALE DES TUYAUX.



OK

POZZETTO DI SCARICO
DRAINAGE SUMP
ABFLUSCHACHT
ALCANTARILLA DE DESAGÜE
FOSSE D'ÉVACUATION



ATTENZIONE: Prima di predisporre il pozzetto di scarico e la linea di alimentazione elettrica del filtro a sabbia, consultare le autorità locali in riferimento alle norme che disciplinano lo scarico di acqua trattata chimicamente e a quelle sulla sicurezza elettrica

IMPORTANT! ! Before preparing the drainage well and the power supply line for the sand-filter, consult the local authorities about the regulations for the discharge of chemically-treated water and electrical safety.

ACHTUNG: Vor der Vorrüstung des Schachts und der Stromversorgungsleitung des Sandfilters ist für die Vorschriften, die die Aufbereitung von Wasser mit chemischen Zusätzen und die elektrische Sicherheit regeln, Kontakt mit den örtlichen Behörden aufzunehmen.

ATENCION: Antes de disponer el pozo de desagüe y la línea de alimentación eléctrica del filtro de arena, consulte con las autoridades locales en relación con las normas que regulan el drenaje de aguas tratadas químicamente y las relativas a la seguridad eléctrica.

ATTENTION: Avant d'installer le puisard d'évacuation et la ligne d'alimentation électrique du filtre à sable, consulter les autorités locales pour connaître les normes qui régissent l'évacuation de l'eau traitée chimiquement et celles concernant la sécurité électrique.

ATTENZIONE: PER UNA MIGLIORE PRESTAZIONE D'INSIEME DEL BINOMIO "SPA-PACK + MINIPISCINA", IL POSIZIONAMENTO DELLO SPA-PACK VA FATTO ALLA MINORE DISTANZA POSSIBILE DALLA MINIPISCINA (PUR COERENTEMENTE ALL'AMBIENTE D'INSTALLAZIONE). E' ALTRETTANTO RACCOMANDATO L'ANDAMENTO QUANTO PIU' LINEARE POSSIBILE E CON IL MINOR NUMERO DI "GOMITI" DELLE TUBAZIONI DI COLLEGAMENTO TRA SPA-PACK E MINIPISCINA.

IMPORTANT! ! To obtain best performance from the "SPA-PACK + MINIPOL", the SPA-PACK should be positioned as close as possible to the mini-pool (according to the installation environment). It is also recommended that the pipes connecting the SPA-PACK to the mini-pool be laid if possible in a straight a line with as few "elbows" as possible

ACHTUNG: FÜR EINE BESSERE LEISTUNG DER BAUGRUPPE "SPA-PACK + MINIPOL" IST DAS SPA-PACK SO NAH WIE MÖGLICH AM MINIPOL ZU POSITIONIEREN (WIE ES DIE INSTALLATIONSUMGEBUNG ZULÄSST). WEITERHIN WIRD EMPFOHLEN, DIE ANSCHLUSSLEITUNGEN ZWISCHEN SPA-PACK UND MINIPOL SO GERADE WIE MÖGLICH UND MIT SO WENIG "KNEIBIEGUNGEN" WIE MÖGLICH ZU VERLEGEN.

ATENCION: PARA UNA MEJOR PRESTACIÓN GLOBAL DEL BINOMIO "SPA-PACK + MINIPISCINA", EL SPA-PACK SE DEBE COLOCAR LO MÁS CERCA POSIBLE DE LA MINIPISCINA (COHERENTEMENTE CON EL AMBIENTE DE INSTALACIÓN). ASIMISMO, SE RECOMIENDA UN DESARROLLO LO MÁS LINEAL POSIBLE Y CON EL MENOR NÚMERO DE "CODOS" DE LOS TUBOS DE CONEXIÓN ENTRE EL SPA-PACK Y LA MINIPISCINA.

ATTENTION: POUR UNE MEILLEURE PRESTATION D'ENSEMBLE DU DUO "SPA-PACK + MINI PISCINE", LE SPA-PACK DOIT ÊTRE INSTALLÉ LE PLUS PRÈS POSSIBLE DE LA MINI PISCINE (DANS LES LIMITES PERMISES PAR LE LIEU D'INSTALLATION). LE RACCORDEMENT ENTRE LE SPA-PACK ET LA MINI PISCINE DOIT D'AUTRE PART ÊTRE EFFECTUÉ DE LA MANIÈRE LA PLUS LINÉAIRE POSSIBLE EN RÉDUISANT AU MAXIMUM LE NOMBRE DE COUDES.